

PSALMUS 117

117 : 1 **ALLĒLŪIA: Cōnfitēminī Dominō, quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia ejus.**

*Alleluia: Give praise to the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.*

117 : 2 **Dīcat nunc Isrāhēl quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia ejus.**

*Let Israel now say, that he is good, that his mercy endureth for ever.*

117 : 3 **Dīcat nunc domus Aarōnis, quoniam in saeculum misericordia ejus.**

*Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.*

117 : 4 **Dīcant nunc quī timent Dominum, quoniam in saeculum misericordia ejus.**

*Let them that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.*

117 : 5 **Dē trībulātiōne invocāvī Dominum, et exaudīvit mē in lātītūdinem Dominus.**

*In my trouble I called upon the Lord, and the Lord hearkened me into broadness.*

117 : 6 **Dominus mihī adjūtor; nōn timēbō quid faciat mihī homō.**

*The Lord is my helper; I will not fear what man can do unto me.*

117 : 7 **Dominus mihī adjūtor, et ego dēspiciam inimicōs meōs.**

*The Lord is my helper, and I will look over my enemies.*

117 : 8 **Bonum est cōnfīdere in Dominō, quam cōnfīdere in homine.**

*It is good to confide in the Lord, rather than to have confidence in man.*

117 : 9 **Bonum est spērāre in Dominō, quam spērāre in prīncipibus.**

*It is good to trust in the Lord, rather than to trust in princes.*

117 : 10 **Omnēs gentēs circuiērunt mē, et in nōmine Dominī quia ultus sum in eōs.**

*All nations compassed me about, and in the name of the Lord I have been revenged on them.*

117 : 11 **Circumdantēs circumdedērunt mē, et in nōmine Dominī quia ultus sum in eōs.**

*Surrounding me they compassed me about, and in the name of the Lord I have been revenged on them.*

117 : 12 **Circumdedērunt mē sicut apēs, et exārsērunt sicut ignis in spīnīs: et in nōmine Dominī quia ultus sum in eōs.**

*They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns, and in the name of the Lord I was revenged on them.*

117 : 13 **Impulsus ēversus sum ut caderem, et Dominus suscepit mē.**

*Being pushed I was overturned that I might fall, but the Lord supported me.*

117 : 14 **Fortitūdō mea et laus mea Dominus, et factus est mihī in salūtem.**

*The Lord is my strength and my praise, and he is become my salvation.*

117 : 15 **Vōx exultātiōnis et salūtis in tabernāculīs iūstōrum; dextera Dominī fēcit virtūtem;**

*The voice of rejoicing and of salvation is in the tabernacles of the just; the right hand of the Lord hath wrought strength;*

117 : 16 **dextera Dominī exaltāvit mē; dextera Dominī fēcit virtūtem.**

*the right hand of the Lord hath exalted me: the right hand of the Lord hath wrought strength.*

- 117 : 17 **Nōn moriar, sed vīvam, et nārrābō opera Dominī.**  
I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.
- 117 : 18 **Castīgāns castīgāvit mē Dominus, et mortī nōn trādīdit mē.**  
The Lord chastising hath chastised me, but he hath not delivered me over to death.
- 117 : 19 **Aperīte mihī portās jūstītiaē; ingressus in eās cōnfitēbor Dominō:**  
Open ye to me the gates of justice; having entered into to them I will give praise to the Lord.
- 117 : 20 **Haec porta Dominī, jūstī intrābunt in eam.**  
This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.
- 117 : 21 **Cōnfitēbor tībī quoniam exaudīstī mē, et factus es mihī in salūtem.**  
I will give glory to thee because thou hast heard me, and art become my salvation.
- 117 : 22 **Lapidem quem reprobāvērunt aedificantēs, hic factus est in caput angulī.**  
The stone which the builders rejected; this is become the head of the corner.
- 117 : 23 **Ā Dominō factum est istud, et est mīrābile in oculīs nostrīs.**  
This is the Lord's doing, and it is wonderful in our eyes.
- 117 : 24 **Haec est diēs quam fēcit Dominus; exsultēmus, et laetēmur in eā.**  
This is the day which the Lord hath made; let us be glad and rejoice therein.
- 117 : 25 **Ō Domine, salvum mē fac; Ō Domine, bene prōsperāre.**  
O Lord, save me; O Lord, give good success.
- 117 : 26 **Benedictus quī venit in nōmine Dominī. Benedīximus vōbīs dē domō Dominī.**  
Blessed be he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord.
- 117 : 27 **Deus Dominus, et illūxit nōbīs. Cōstituīte diem sōlemnem in condēnsīs, usque ad cornū altāris.**  
The Lord is God, and he hath shone upon us. Appoint a solemn day with shady boughs, even to the horn of the altar.
- 117 : 28 **Deus meus es tū, et cōnfitēbor tībī; Deus meus es tū, et exaltābō tē. Cōnfitēbor tībī quoniam exaudīstī mē, et factus es mihī in salūtem.**  
Thou art my God, and I will praise thee; thou art my God, and I will exalt thee. I will praise thee because thou hast heard me, and art become my salvation.
- 117 : 29 **Cōnfitēminī Dominō, quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia ejus.**  
O praise ye the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.